

Místa  
prokletí  
a naděje

12

V krajině mých prarodičů  
se dnes kochám

**Erich Vodňanský**

Stranné u Blíževedel

23

Nejsem

ochotnej smířit se  
s neutěšeným stavem

**Petr Globočník**

Litvínov

32

Poprosili jsme Josefa  
Wohlmanna o odpuštění,  
a dostali požehnání

**Matouš Kirschner**

Václavice

# Zapomenuté příběhy

# Místa s duší

# Svoboda něco udělat

44

Jsem jako Indiana Jones,  
nalézám věci, o kterých  
už nikdo nevěděl

**Jaroslav Vyčichlo**

Svatobor

51

Kolektivní vina je  
průšvih, pořád nás to  
může rozbrečet

**Marcela Svejková**

Lubenec

58

Jsem rád, že jsem mohl  
zanechat stopu v podobě  
opraveného kostela

**Radovan Boček**

Horní Libchava

68

V budovách jsou  
zakódované vzkazy  
našich předků

**Anna Strnadová**

Jablonec nad Nisou

77

Tohle místo si nás  
vybralo, nalákalo nás

**Alice Janstová**

Jelení

88

Je to tu děsivé a zároveň  
fascinující

**Miriam Macnerová**

**Vilímová**

**Johana Urbanová**

Horní Vítkov

98

Jsme lokální „mikro-  
-influencerky“

**Lucie Melničáková**

**Olga Jarolímková**

**Michaela Valášková**

Ústí nad Labem

109

Neříkáme lidem, co  
si mají myslet, jen  
nabízíme setkání  
s jinými kulturami

**Jarmila Ptáčková**

Velký Šenov

116

Pohnutá minulost  
a drsnost kraje mě  
baví, ale znám i lepší  
romantiku

**Petr Karásek**

Chomutov

123

Díky zkoumání luk jsem  
se dostala k příběhu  
pohraničí

**Jitka Pollakis**

Krušnohoří

# Orte des Fluchs und der Hoffnung

12

Ich schwelge heute in  
der Landschaft meiner  
Großeltern

**Erich Vodňanský**  
Stran bei Bleiswedel

23

Ich bin nicht bereit, mich  
mit der tristen Lage  
abzufinden

**Petr Globočnik**  
Ober Leutensdorf

33

Wir baten Josef Wohlmann  
um Vergebung und erhielten  
seinen Segen

**Matouš Kirschner**  
Wetzwalde

## Vergessene Geschichten

46

Ich bin wie Indiana Jones  
und entdecke Dinge, von  
denen niemand mehr  
wusste

**Jaroslav Vyčichlo**

Zwetbau

53

Kollektive Schuld ist ein  
Fluch, das bringt uns  
immer noch zum Weinen

**Marcela Svejková**

Lubenz

60

Ich bin dankbar, dass ich  
mit Freunden Spuren  
in der Landschaft  
hinterlassen konnte

**Radovan Boček**

Oberliebich

## Orte mit Seele

70

In den Gebäuden finden  
wir verschlüsselt die  
Botschaften unserer  
Vorfahren

**Anna Strnadová**

Gablonz an der Neiße

80

Dieser Ort hat uns  
gewählt, uns angelockt

**Alice Janstová**

Hirschenstand

91

Hier ist es beängstigend  
und faszinierend zugleich

**Miriam Macnerová**

**Vilimová**

**Johana Urbanová**

Ober Wittig

## Freiheit, etwas zu tun

102

Wir sind lokale „Mikro-  
-influencerinnen“

**Lucie Melničáková**

**Olga Jarolímková**

**Michaela Valášková**

Aussig an der Elbe

113

Wir bieten den Menschen  
ein Treffen mit anderen  
Kulturen, nicht unsere  
eigenen Meinungen

**Jarmila Ptáčková**

Groß Schönau

120

Die bewegte Vergangenheit  
und die Rauheit der Region  
mag ich, aber ich kann mir  
eine schönere Romantik  
vorstellen

**Petr Karásek**

Komotau

128

Die Erkundung von  
Wiesen führte mich  
zur Geschichte des  
Grenzgebiets

**Jitka Pollakis**

Erzgebirge